



Crack Rodríguez. *La Trinidad*, 2016. Cortesía Colección Mario Cader-Frech y el artista.
Courtesy The Mario Cader-Frech collection and the artist

CONTORNOS DE *LIBERTAD*

Proyección de videos parte del Programa de Préstamos de Arte Contemporáneo de Y.ES* y selecciones adicionales

Video exhibition part of the Y.ES Contemporary Art Loan Program* and additional selections

*Centro Cultural
de España en
El Salvador
6 de septiembre
7:00 p.m.*

Guadalupe Maravilla - Alexia Miranda
Sayre Quevedo - Abigail Reyes* - Crack
Rodríguez* - Fredy Solan*
Curada por Patricio Majano*



Contornos de Libertad

Por Patricio Majano

Contornos de Libertad es una proyección de videos por artistas de El Salvador y su diáspora que reúne distintas perspectivas sobre lo que significa ser libre. Estas diferentes nociones de libertad son relacionadas con la intimidad, la espiritualidad, el género, la migración y el contexto sociopolítico. El título hace referencia a las situaciones que limitan la libertad de las personas. En las obras, cada artista identifica estas limitaciones de la libertad, y presentan formas para abordar estos problemas.

Se pueden reconocer procesos de liberación personales en las obras de Alexia Miranda y Sayre Quevedo. En "*Imágenes contemplativas I y II*", Miranda realiza un ritual catártico, liberándose de recuerdos y emociones pasadas. Mientras Miranda muestra un proceso individual, Quevedo presenta un momento íntimo de una relación amorosa, y la resolución de terminar la relación. Al igual que Miranda, el video de Quevedo se enfoca en el gesto de dejar ir.

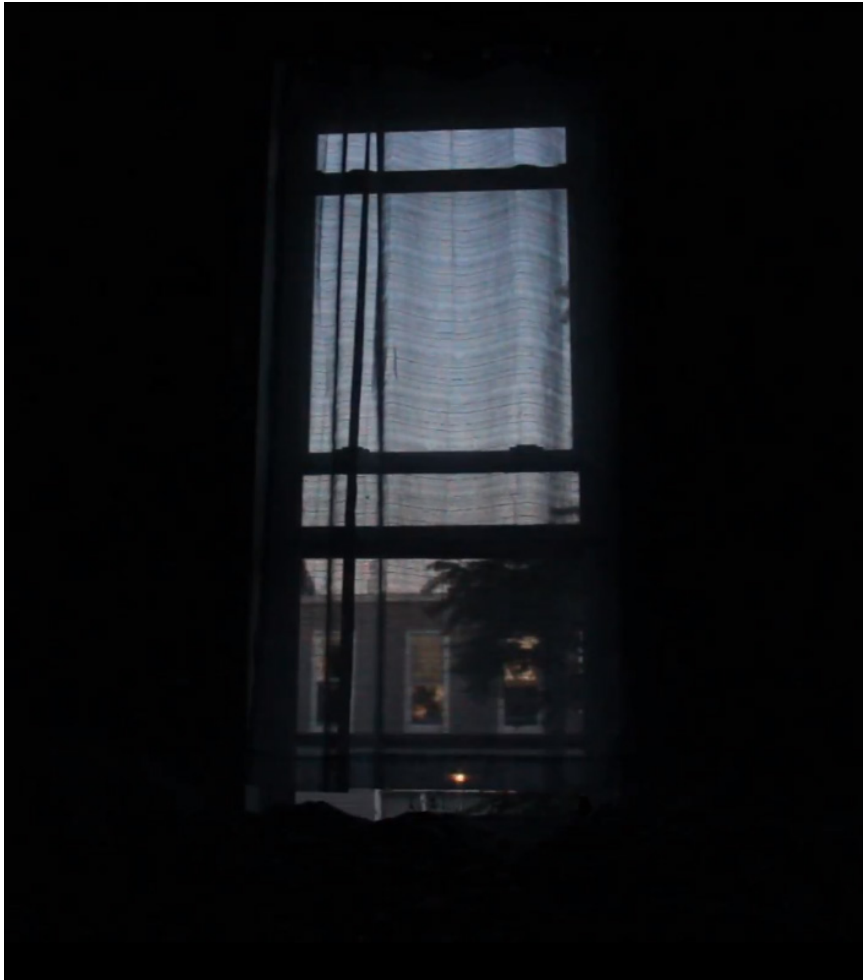
Alexia Miranda
Imágenes Contemplativas I y II, 2009
Cortesía Colección Mario Cader-Frech y la artista. Courtesy The Mario Cader-Frech Collection and the artist

Borders of Freedom

By Patricio Majano

Borders of Freedom is an exhibition of video work by artists from El Salvador and its diaspora that brings together different perspectives on what it means to be free. These different notions of freedom are related to intimacy, spirituality, gender, migration and socio-political context. The exhibition title refers to situations that limit people's freedom. In the works, each artist identifies these limitations of freedom, and presents ways to address these problems.

Processes of personal liberation are evident in the works of Alexia Miranda and Sayre Quevedo. In "*Contemplative Images I and II*", Miranda performs a cathartic ritual, freeing herself of past memories and emotions. While Miranda shows an individual process, Quevedo presents an intimate moment within a love relationship, and the resolution to end the relationship. Like Miranda, Quevedo's video focuses on the gesture of letting go.



Por otro lado, los artistas Guadalupe Maravilla y Fredy Solan abordan la libertad desde los conceptos de territorio y frontera. Maravilla realiza un ritual ficticio creado a partir de su propia experiencia de cruzar la frontera ilegalmente en la niñez. El performance alude a las actuales políticas de separación de familias migrantes en los Estados Unidos resaltando la xenofobia que la creación de estas leyes implica.

On the other hand, artists Guadalupe Maravilla and Fredy Solan approach freedom from the concept of territory and borders. Maravilla performs a fictional ritual created from his own experience of crossing the border illegally in childhood. The performance refers to the current policies separating migrant families in the United States, highlighting the xenophobia that the creation of these laws implies.

Sayre Quevedo (izquierda/left)
Espera, 2017
Cortesía del artista. Courtesy the artist

Guadalupe Maravilla (derecha/right)
OG of the Undocumented Children, 2018
Cortesía del artista. Courtesy the artist



El video de Fredy Solan muestra un gesto simbólico de liberación: un muro siendo derribado. El muro se presenta como un límite literal, que también puede ser vinculado a las políticas anti-migratorias actuales de Estados Unidos. El performance realizado en el día de los trabajadores en El Salvador (1 de mayo) también refiere a las condiciones de trabajo en El Salvador como una de las principales causas de la Migración.

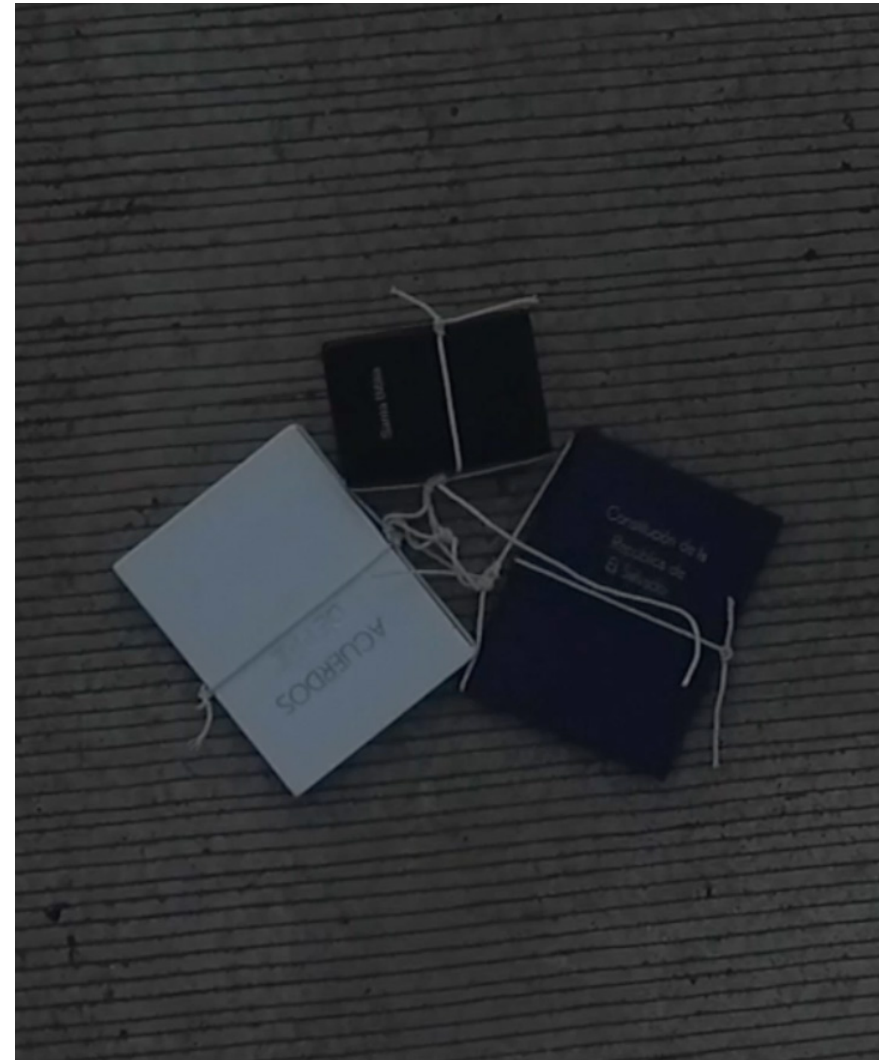
Fredy Solan's video shows a symbolic gesture of liberation: a wall being torn down. The wall is presented as a literal limit, which can also be linked to the current anti-migration policies of the United States. The performance took place on Workers' Day in El Salvador (May 1), and references working conditions in El Salvador—one of the main causes of migration.

Guadalupe Maravilla (izquierda/left)
OG of the Undocumented Children, 2018
Cortesía del artista. Courtesy the artist

Fredy Solan (derecha/right)
El Muro viene conmigo, 2016
Cortesía Colección Mario Cader-Frech y la artista. Courtesy The Mario Cader-Frech Collection and the artist

Crack Rodríguez aborda la libertad desde la política nacional. Su obra captura en video un performance que tuvo lugar en el Boulevard Monseñor Romero, nombrado en honor al sacerdote canonizado por la Iglesia Católica en 2018, y cuyo asesinato en 1980 resultó en la intensificación del conflicto armado de El Salvador (1980-1992). En esta acción el artista carga con una manguera conectada a un camión cisterna. Rodríguez dirige el agua de la manguera y empuja tres documentos: la Biblia, La constitución de El Salvador y los Acuerdos de Paz de 1992. El peso del camión y la manguera alude al peso de estos documentos en la historia de El Salvador. Estas referencias, que pueden ser vinculadas a ideales de liberación del país, son impulsadas, lavadas y destruidas por la misma acción del artista. De la misma manera, al limpiar estos libros, el artista se limpia él mismo de la historia asociada a estos documentos.

Crack Rodríguez addresses freedom through national politics. His video work shows a performance that took place on Boulevard Monseñor Romero, named in honor of the priest canonized by the Catholic Church in 2018, and whose 1980 murder resulted in the escalation of the armed conflict in El Salvador (1980-1992). In this action the artist is laden with a hose connected to a water truck. Rodriguez uses the hose water to push three documents: the Bible, The Constitution of El Salvador and the 1992 Peace Accords, down the highway. The weight of the truck and the hose is a metaphor for the weight of these documents within the history of El Salvador. These documents, which are linked to ideals of liberation within the country, are pushed, washed and destroyed by the action of the artist. Simultaneously, by cleaning these books, the artist cleans himself of the history associated with these documents.



Crack Rodríguez
La Trinidad, 2016
Cortesía Colección Mario Cader-Frech y la
artista. Courtesy The Mario Cader-Frech
Collection and the artist

Por último, En “Sí Señor” Abigail Reyes investiga la representación de la profesión de secretaria en las telenovelas, identificando en muchas ocasiones patrones de comportamiento machistas visibles en las actitudes de los personajes y en la recurrente subordinación de personajes femeninos frente a personajes masculinos. En su video “*Ser secretaria*” contrasta las escenas de las telenovelas con testimonios reales de mujeres que ejercen la profesión. Esta identificación de patrones machistas en situaciones cotidianas hace visible la inequidad de género presente en Latinoamérica y normalizada en medios de comunicación y entretenimiento.

Finally, In “*Si Señor (Yes Sir)*”, Abigail Reyes investigates the representation of the secretarial profession in soap operas, often identifying patterns of “macho” behavior in the attitudes of the characters, and in the recurring subordination of female characters to male characters. Her video “*Ser Secretaria (Being A Secretary)*” juxtaposes the soap operas scenes with real testimonies of women who practice the profession. The identification of macho patterns in these everyday situations makes visible gender inequality in Latin America, standardized in media and entertainment.



Cada artista habla y crea desde su propia experiencia. Sin embargo, los límites que identifican no solamente los afectan como individuos, más bien constriñen a extensos grupos dentro de las sociedades actuales. Por lo tanto, sus procesos de creación pueden considerarse gestos de resistencia que cobran relevancia dentro del contexto actual y de las luchas de otros agentes por la autodeterminación de los individuos.

Each artist speaks and creates from their experience. However, the limits they identify not only affect them as individuals, but also affect large groups of people within today’s societies. Therefore, their creative processes can be considered gestures of resistance relevant within their own current context and to the struggles of others who advocate for individual self-determination.



Guadalupe Maravilla. *OG of the Undocumented Children*, 2018. Cortesía del artista.
Courtesy the artist

To learn more about Y.ES Contemporary Art Loan
Program visit www.yescontemporary.org/loan

Para conocer más acerca del Programa de Préstamos
de Arte Contemporáneo de Y.ES visita
www.yescontemporary.org/loan

YES



Y.ES is an initiative of The Robert S. Wennett and Mario
Cader-Frech Foundation

Y.ES es una iniciativa de la Fundación The Robert S.
Wennett y Mario Cader-Frech

info@yescontemporary.org
www.yescontemporary.org
[@yescontemporary](#)